

## CURSO 2024-2025

### DOBLE GRADO EN ADE Y TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

ÚLTIMA MODIFICACIÓN 4 DE SEPTIEMBRE DE 2024

Ya se ha realizado la distribución de aulas y grupos del primer cuatrimestre. Queda pendiente la correspondiente al segundo.

Independientemente del grupo asignado en la automatrícula, los alumnos pertenecerán al grupo que figure en estos horarios.

PRIMER CUATRIMESTRE: ASIGNATURAS BÁSICAS Y OBLIGATORIAS

[CURSO 1º](#)

[CURSO 2º](#)

[CURSO 3º](#)

[CURSO 4º](#)

[CURSO 5º](#)

[CURSO 6º](#)

SEGUNDO CUATRIMESTRE: ASIGNATURAS BÁSICAS Y OBLIGATORIAS

[CURSO 1º](#)

[CURSO 2º](#)

[CURSO 4º](#)

[CURSO 5º](#)

[CURSO 6º](#)

[OPTATIVAS](#)

**PRIMER CURSO – PRIMER CUATRIMESTRE CURSO 24/25**

Horario hasta el 30 de octubre

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:10 - 11:00	101401 Lengua Española I Grupo 1 (José M. Bustos) Aula 2	101414 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Inglés (África Vidal) Aula 2  101415 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Francés (Cristina Valderrey) Aula 15  101416 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Alemán (Claudia Toda) Aula 11	101401 Lengua Española I Grupo 2 (Agustín Torijano) Aula 12	101401 Lengua Española I Grupo 2 (Agustín Torijano) Aula 12  101401 Lengua Española I Grupo 1 (José M. Bustos) Aula 2	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez) Aula 2
11:10 -13:00	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez) Aula 4		101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 2 (Anna Quinault) Aula 6  101404 1ª Lengua Extranjera I Francés (Mª Elena Abeledo) Aula 14	101414 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Inglés (África Vidal) Aula 2  101415 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Francés (Cristina Valderrey) Aula 15  101416 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Alemán (Claudia Toda) Aula 11	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 2 (Anna Quinault) Aula 4
13:10 - 15:00	101405 1ª Lengua Extranjera I Alemán (Mª Ángeles Recio, profesor por determinar) Aula 9  101404 1ª Lengua Extranjera I Francés (Mª Elena Abeledo) Aula 14		101405 1ª Lengua Extranjera I Alemán (Mª Ángeles Recio, profesor por determinar) Aula 11		

**1ª Lengua Extranjera I Inglés, Lengua española I**

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y Mendivil

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre Molinos y la Z

Revisado 4 de septiembre de 2024

**PRIMER CURSO 24/25**

**Horario a partir del 31 de octubre**

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:10 - 11:00	101401 Lengua Española I Grupo 1 (José M. Bustos) Aula 2		101401 Lengua Española I Grupo 2 (Agustín Torijano) Aula 12	101401 Lengua Española I Grupo 2 (Agustín Torijano) Aula 12  101401 Lengua Española I Grupo 1 (José M. Bustos) Aula 12	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez) Aula 2
11:10 - 13:00	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez) Aula 4		101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 2 (Anna Quinault) Aula 6  101404 1ª Lengua Extranjera I Francés (Mª Elena Abeledo) Aula 14		101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 2 (Anna Quinault) Aula 4
13:10 15:00	101405 1ª Lengua Extranjera I Alemán (Mª Ángeles Recio, profesor por determinar) Aula 9  101404 1ª Lengua Extranjera I Francés (Mª Elena Abeledo) Aula 14		101405 1ª Lengua Extranjera I Alemán (Mª Ángeles Recio, profesor por determinar) Aula 11		

**SEGUNDO CURSO- PRIMER CUATRIMESTRE 24/25**

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:10 - 11:00	<p>101425 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Inglés Grupo 2 (Elena Rodríguez) Aula 6</p> <p>101426 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Francés (Mª Noëlle García) Aula 3</p> <p>101427 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Alemán (Marian Recio) Aula 8</p>	<p>101425 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez) Aula 6</p>	<p>101425 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Inglés Grupo 2 (Elena Rodríguez) Aula 7</p> <p>101426 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Francés (Mª Noëlle García) Aula 3</p> <p>101427 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Alemán (Marian Recio) Aula 9</p> <p>101424 Documentación Aplicada a la Traducción Gr. 1 (José A. Merlo) Informática 3</p>	<p>101417 Segunda Lengua Extr. I Inglés (Profesor por determinar inglés) Aula 3</p>	<p>101424 Documentación Aplicada a la Traducción Gr. 3 (José A. Merlo) Informática 3</p>
11:10 -13:00	<p>101417 Segunda Lengua Extr. I Inglés (Profesor por determinar inglés) Aula 7</p> <p>101419 Segunda Lengua Extr. I Alemán (Profesor por determinar alemán) Aula 3</p> <p>104634 Segunda Lengua Extr. I Japonés (Sayaka Kato) Aula 13</p>	<p>101424 Documentación Aplicada a la Traducción Plenaria (José A. Merlo) Aula 2</p>	<p>101425 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez) Aula 7</p>	<p>101418 Segunda Lengua Extr. I Francés (Hend Ghidhaoui) Aula 12</p> <p>101419 Segunda Lengua Extr. I Alemán (Profesor por determinar alemán) Aula 14</p> <p>104634 Segunda Lengua Extr. I Japonés (Sayaka Kato) Aula 13</p>	
13:10 - 15:00	<p>101429* Introducción al Lenguaje Científico-Técnico* (Joaquín García, Goedele de Sterck y Beatriz de la Fuente) Aula 4</p>	<p>101418 Segunda Lengua Extr. I Francés (Hend Ghidhaoui) Aula 12</p> <p>101424 Documentación Aplicada a la Traducción Gr. 2 (José A. Merlo) Informática 3</p>			

***Documentación Aplicada a la Traducción***

Grupo 1: Primer apellido entre la A y García Fidalgo

Grupo 2: Primer apellido entre García López y Ortiz

Grupo 3: Primer apellido entre Paezreina y la Z

Los alumnos del doble grado en ADE y Traducción e Interpretación que no puedan acudir a las clases prácticas de los grupos 1 y 2, por coincidencia con otras asignaturas, estarán asignados al grupo 3

***Traducción inversa 1ª Lengua Extranjera Inglés***

Grupo 1: Alumnos de segundo con primer apellido entre la A y Guerrero

Grupo 2: Alumnos de segundo con primer apellido entre Gundín y la Z

***Notas:*** ***\*Introducción al lenguaje científico-técnico: esta asignatura se desarrollará con una sesión de 2 horas presenciales los lunes. Las clases prácticas se desarrollarán online en 3 grupos***

Grupo 1: Alumnos de segundo con primer apellido entre la A y Gómez Fernández

Grupo 2: Alumnos de segundo con primer apellido entre Gómez Muñoz y Navarro

Grupo 3: Alumnos de segundo con primer apellido entre Pastor y la Z

TERCER CURSO – PRIMER CUATRIMESTRE CURSO 24/25

*Notas: 101447 Lengua Española III: esta asignatura se desarrollará online, con clase presencial los miércoles (aula 4) y jueves (aula 6) de 13 a 14 horas en días prefijados. Se informará a través de Studium. (Teresa Fuentes)*

**CUARTO CURSO – PRIMER CUATRIMESTRE**

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:15 - 11:00	<p>101435 Traducción Jurídica y/o Económica 1ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey, Ángela Flores) Aula 14</p> <p>101436 Traducción Jurídica y/o Económica 1ª Lengua Extr. Alemán (Iris Holl) Aula 9</p>	<p>101413** Recursos Lexicográficos para la Traducción Plenaria (Teresa Fuentes) Aula 2</p>	<p>101434 Traducción Jurídica y/o Económica 1ª Lengua Extr. Inglés PLENARIA (Rosario Martín, Sara García) Aula 6</p> <p>101435 Traducción Jurídica y/o Económica 1ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey, Ángela Flores) Aula 14</p>	<p>101430 Recursos Tecnológicos para la Traducción Gr. 1 (André Filipe Sales) Informática 3</p> <p>101434 Traducción Jurídica y/o Económica 1ª Lengua Extr. Inglés -Grupo 2 (Rosario Martín, Sara García) Aula 4</p>	
11:15 13:00	<p>101430* Recursos Tecnológicos para la Traducción Plenaria (Prof. por determinar) Aula 2</p>	<p>101430 Recursos Tecnológicos para la Traducción Gr. 3 (André Filipe Sales) Informática 3</p>	<p>101436 Traducción Jurídica y/o Económica 1ª Lengua Extr. Alemán (Iris Holl) Aula 9</p>	<p>101413** Recursos Lexicográficos para la Traducción Gr. 2 (Teresa Fuentes) Aula 7</p>	<p>101413** Recursos Lexicográficos para la Traducción Gr. 1 (Teresa Fuentes) Aula 6</p>
13:15 -15:00	<p>101430* Recursos Tecnológicos para la Traducción Plenaria (Prof. por determinar) Aula 2</p>	<p>101434 Traducción Jurídica y/o Económica 1ª Lengua Extr. Inglés -Grupo 1 (Rosario Martín) Informática 3</p>		<p>101430 Recursos Tecnológicos para la Traducción Gr. 2 (Albano Carrera) Informática 3</p>	

*\*La asignatura Recursos Tecnológicos para la Traducción se impartirá de 12:10 a 14 horas.*

*\*\* La asignatura Recursos Lexicográficos para la Traducción comenzará a impartirse el 31 de octubre.*

**Recursos Tecnológicos para la Traducción**

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre A y Gamote

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre García y Pérez López

Grupo 3: Alumnos con primer apellido entre Pérez Montilla y la Z

**Traducción Jurídico-económica 1ª Lengua Extranjera Inglés**

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y León

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre Llopis y la Z

**Recursos Lexicográficos para la Traducción**

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y López

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre Lozano y la Z

**QUINTO CURSO - PRIMER CUATRIMESTRE CURSO 24/25**

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
8:30			<p align="center">101451 Gestión Terminológica y de Proyectos – Plenaria (Joaquín G<sup>a</sup> Palacios, Jesús Torres) Informática 1 Se convocará a los alumnos por grupos</p>		
9:15 - 11:00	<p align="center">101451 Gestión Terminológica y de Proyectos - Grupo 2 (Joaquín G<sup>a</sup> Palacios, Jesús Torres) Informática 3</p> <p align="center">101438 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Inglés Grupo 1 (Elena Palacio) Aula 15</p>	<p align="center">101438 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Inglés Grupo 3 (Nadia Martín) Aula 7</p> <p align="center">101438 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Inglés -Grupo 2 (M<sup>a</sup> José Espinoza) Aula 3</p> <p align="center">101439 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Francés (Iciar Alonso) Aula 10</p> <p align="center">101440 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Alemán (Manuel de la Cruz) Aula 9</p>	<p align="center">101451 Gestión Terminológica y de Proyectos – Plenaria (Joaquín G<sup>a</sup> Palacios, Jesús Torres) Informática 1 Se convocará a los alumnos por grupos</p>		<p align="center">101441 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Inglés (Profesor por determinar inglés) Aula 14</p> <p align="center">101442 Traducción Directa II 2ª Leng. Extr. Francés (Irene Rodríguez, Goedele de Sterck) Aula 4</p> <p align="center">101443 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Alemán (Beatriz de la Fuente) Aula 16</p> <p align="center">104637 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz) Aula 9</p>
11:15 13:00	<p align="center">104618* Lengua Española IV Plenaria (Jorge Sánchez, Agustín Torijano) Aula 2</p>	<p align="center">104618 Lengua Española IV – Grupo 1 (Jorge Sánchez, Agustín Torijano) Aula 4</p>	<p align="center">101438 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Inglés Grupo 2 (M<sup>a</sup> José Espinoza) Aula 15</p> <p align="center">101438 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Inglés Grupo 1 (Elena Palacio) Aula 3</p>	<p align="center">101451 Gestión Terminológica y de Proyectos - Grupo 1 (Joaquín G<sup>a</sup> Palacios, Jesús Torres) Informática 3</p> <p align="center">104618 Lengua Española IV – Grupo 2 (Jorge Sánchez, Agustín Torijano) Aula 4</p>	<p align="center">101439 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Francés (Iciar Alonso) Aula 15</p> <p align="center">101440 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Alemán (Manuel de la Cruz) Aula 11</p>



13:15 -15:00		101438 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extr. Inglés - Grupo 3 (Nadia Martín) Aula 7	101441 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Inglés (Profesor por determinar inglés) Aula 14  101442 Traducción Directa II 2ª Leng. Extr. Francés (Irene Rodríguez, Goedele de Sterck) Aula 6  101443 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Alemán (Beatriz de la Fuente) Aula 10  104637 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz) Aula 15		
--------------	--	---	---	--	--

*\*La asignatura Lengua Española IV se impartirá de 11:15 a 12 horas*

***Lengua Española IV***

- Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y Martín Martín
- Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre Martín Sánchez y la Z.

***Gestión Terminológica y de Proyectos***

- Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y Hernández
- Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre Larrea y la Z

**Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extranjera Inglés**

- Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre A y García Nocete
- Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre García Torres y Nadales
- Grupo 3: Alumnos con primer apellido entre Pérez y la Z

**SEXTO CURSO - PRIMER CUATRIMESTRE CURSO 24/25**

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
8.30					
9:15 - 11:00	<p align="center">101452 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Inglés – Grupo 1 (Daniel Linder) Aula 12</p>	<p align="center">101452 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Inglés - Grupo 2 (Daniel Linder) Aula 12</p> <p align="center">101453 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Francés (Hend Ghidhaoui) Aula 14</p> <p align="center">101454 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Alemán (Iris Holl) Aula 8</p>		<p align="center">101452 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Inglés – Grupo 1 (Daniel Linder) Aula 7</p> <p align="center">101453 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Francés (Hend Ghidhaoui) Aula 10</p> <p align="center">101454 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Alemán (Iris Holl) Aula 9</p>	<p align="center">101457 Seminario de Traducción I 1ª Lengua Extr. Inglés (África Vidal, Ovidi Carbonell, Margarita Savchenkova) Aula 6</p> <p align="center">101467 Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Francés (Iciar Alonso) Laboratorio 1</p> <p align="center">101466 Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Inglés (Elena Palacio) Laboratorio 2</p>
11:15 -13:00	<p align="center">101460 Seminario de Traducción I 2ª Lengua Extr. Inglés (Daniel Linder) Aula 9</p> <p align="center">101470 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Francés (Iciar Alonso) Laboratorio 2</p> <p align="center">101471 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Alemán (Manuel de la Cruz) Laboratorio 1</p>	<p align="center">101461 Seminario de Traducción I 2ª Lengua Extr. Francés (Mª Noëlle García) Aula 10</p> <p align="center">104638 Seminario de Traducción 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz) Aula 14</p> <p align="center">101467 Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Francés (Iciar Alonso) Laboratorio 2</p>	<p align="center">101457 Seminario de Traducción I 1ª Lengua Extr. Inglés (África Vidal, Ovidi Carbonell, Margarita Savchenkova) Aula 12</p> <p align="center">101458 Seminario de Traducción I 1ª Lengua Extr. Francés (Goedele de Sterck) Aula 8</p> <p align="center">101459 Seminario de Traducción I 1ª Lengua Extr. Alemán (Beatriz de la Fuente) Aula 11</p>		<p align="center">101452 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Inglés – Grupo 2 (Daniel Linder) Aula 7</p> <p align="center">101458 Seminario de Traducción I 1ª Lengua Extr. Francés (Goedele de Sterck) Aula 8</p> <p align="center">101459 Seminario de Traducción I 1ª Lengua Extr. Alemán (Beatriz de la Fuente) Aula 9</p>

11:15 -13:00	104638 Seminario de Traducción 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz) Aula 10	101468 Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Alemán (Manuel de la Cruz) Laboratorio 1	101471 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Alemán (Manuel de la Cruz) Laboratorio 2		
13:15 - 15:00	101466 Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Inglés (Elena Palacio) Laboratorio 1  101468 Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Alemán (Manuel de la Cruz) Laboratorio 2	101462 Seminario de Traducción I 2ª Lengua Extr. Alemán (Marian Recio) Aula 10  104639 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz) Laboratorio 2  101469 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Inglés (María Brander) Laboratorio 1	101470 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Francés (Icía Alonso) Laboratorio 1  101469 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Inglés (María Brander) Laboratorio 2	104639 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz) Laboratorio 1	101460 Seminario de Traducción I 2ª Lengua Extr. Inglés (Daniel Linder) Aula 9  101461 Seminario de Traducción I 2ª Lengua Extr. Francés (Mª Noëlle García) Aula 14  101462 Seminario de Traducción I 2ª Lengua Extr. Alemán (Marian Recio) Aula 10

***Traducción Especializada Inversa 1ª Lengua Extranjera Inglés***

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y Hernández

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre Larrea y la Z

**PRIMER CURSO – SEGUNDO CUATRIMESTRE CURSO 24/25**

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:15 11:00	101409 Lingüística Aplicada a la Traducción Plenaria (Jorge Sánchez) Aula 2	101402 Lengua Española II Gr. 2 (Agustín Torijano) Aula 6	101402 Lengua Española II Gr. 1 Aula 12 (José M. Bustos)  101409 Lingüística Aplicada a la Traducción Grupo 2 (Jorge Sánchez) Aula 6	101406 1ª Lengua Extranjera II Inglés Gr. 2 (Anna Quinault) Aula 12  101408 1ª Lengua Extranjera II Alemán (Marian Recio) Aula 11	101409 Lingüística Aplicada a la Traducción Grupo 1 (Jorge Sánchez) Aula 6  101402 Lengua Española II Gr. 2 (Agustín Torijano) Aula 12
11:15 13:00	101406 1ª Lengua Extranjera II Inglés Gr. 1 (Elena Rodríguez) Aula 12  101410 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 2 (África Vidal, Ovidi Carbonell, Sara García y Margarita Savchenkova) Aula 7  101411 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey) Aula 14  101412 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Alemán (Claudia Toda) Aula 11	101406 1ª Lengua Extranjera II Inglés Gr. 2 (Anna Quinault) Aula 12  101410 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 1 (África Vidal, Ovidi Carbonell, Sara García y Margarita Savchenkova) Aula 6	101406 1ª Lengua Extranjera II Inglés Gr. 1 (Elena Rodríguez) Aula 12  101407 1ª Lengua Extranjera II Francés (Elena Abeledo) Aula 15  101412 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Alemán (Claudia Toda) Aula 11  101410 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 2 (África Vidal, Ovidi Carbonell, Sara García y Margarita Savchenkova, profesor por determinar inglés) Aula 6	101410 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 1 (África Vidal, Ovidi Carbonell, Sara García y Margarita Savchenkova) Aula 7  101411 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey) Aula 14	101402 Lengua Española II Gr. 1 (José M. Bustos) Aula 12
13:15 15:00	101407 1ª Lengua Extranjera II Francés (Elena Abeledo) Aula 13	101408 1ª Lengua Extranjera II Alemán (Marian Recio) Aula 11			

***Lingüística Aplicada a la Traducción y Lengua Española II***

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y LÓPEZ

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre MACARIO y la Z

***1ª Lengua Extranjera Inglés II y Traducción Directa 1ª Lengua Extranjera Inglés***

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y MACARIO

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre MARCO y la Z

**SEGUNDO CURSO – SEGUNDO CUATRIMESTRE CURSO 24/25**

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:10 11:00		101420 2ª Lengua Extr. II Inglés (Laura González) Aula 14  101421 2ª Lengua Extr. II Francés (Mª Noëlle García) Aula 12		101420 2ª Lengua Extr. II Inglés (Laura González) Aula 14  104635 2ª Lengua Extr. II Japonés (Sayaka Kato) Aula 10	
11:10 13:00	101400 Informática Básica (Plenaria) (Albano Carrera) Aula 6	101422 2ª Lengua Extr. II Alemán (Iris Holl) Aula 15  104635 2ª Lengua Extr. II Japonés (Sayaka Kato) Aula 14	101400 Informática Básica Grupo 1 (Albano Carrera) Informática 3	101421 2ª Lengua Extr. II Francés (Mª Noëlle García) Aula 12  101422 2ª Lengua Extr. II Alemán (Iris Holl) Aula 15	
13:10 15:00		101400 Informática Básica Grupo 2 (Albano Carrera) Informática 3			

***Informática básica. Los grupos que figuran a continuación podrán ser modificados por el profesor en función de la matrícula.***

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y JIMÉNEZ.

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre LARRAZA y la Z.

**CUARTO CURSO – SEGUNDO CUATRIMESTRE**

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
8.10 9.00					
9:15 11:00	101445 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Francés (Goedele de Sterck) Aula 10	101444 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 2 (Ovidi Carbonell) Informática 3  101446 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Alemán (Beatriz de la Fuente) Aula 9	101444 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 1 (Ovidi Carbonell) Informática 3  101445 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Francés (Goedele de Sterck) Aula 15	101446 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Alemán (Beatriz de la Fuente) Aula 9  101433 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Alemán (Claudia Toda) Aula 15	
11:15 13:00	101437 Terminología Aplicada a la traducción Plenaria (Joaquín Gª. Palacios) Aula 2	101437 Terminología Aplicada a la traducción Grupo 2 (Joaquín Gª. Palacios) Informática 3		101437 Terminología Aplicada a la traducción Grupo 1 (Joaquín Gª. Palacios) Informática 3	101431 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Inglés (Profesor por determinar inglés) Aula 15  101432 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey, Goedele de Sterck) Aula 6  104636 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz, Sayaka Kato) Aula 13
13:15 15:00	101433 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Alemán (Claudia Toda) Aula 3		101432 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey, Goedele de Sterck) Aula 12		

13:15 15:00	101444 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Inglés PLENARIA (Ovidi Carbonell) Aula 4		101431 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Inglés (Profesor por determinar inglés) Aula 3  104636 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz, Sayaka Kato) Aula 10		
----------------	--	--	--	--	--

***Terminología Aplicada a la traducción***

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre A y HIERRO  
Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre LARREA y la Z

***Traducción científico-técnica 1ª Lengua Extranjera Inglés***

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre A y HERNÁNDEZ MERSONERO  
Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre HERNÁNDEZ RODRÍGUEZ y la Z

**QUINTO CURSO – SEGUNDO CUATRIMESTRE**

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
8.10 9.00					
9:15 11:00	<p align="center">101448 Introducción a la Interpretación Simult. 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 4 (Mª José Espinoza) Laboratorio. 1</p> <p align="center">101450 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Alemán (Manuel de la Cruz) Laboratorio 2</p>	<p align="center">101448 Introducción a la Interpretación Sim. 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 1 (Nadia Martín) Laboratorio 2</p>	<p align="center">101448 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Leng. Extr. Inglés Gr 4 (Mª José Espinoza) Laboratorio 2</p>	<p align="center">101448 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 1 (Nadia Martín) Laboratorio 1</p> <p align="center">101448 Introducción a la Interpretación Simult. 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 2 (María José Espinoza) Laboratorio 2</p>	<p align="center">101441 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Inglés (Profesor por determinar inglés) Aula 14</p> <p align="center">101442 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Francés (Irene Rodríguez, Goedele de Sterck) Aula 7</p> <p align="center">101443 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Alemán (Belén Santana) Aula 15</p> <p align="center">104637 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Japonés Daniel Ruiz Aula 16</p>
11:15 13:00		<p align="center">101448 Introducción a la Interpretación Simult. 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 2 (María José Espinoza) Laboratorio 1</p>	<p align="center">101443 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Alemán (Belén Santana) Aula 14</p> <p align="center">104637 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Japonés Daniel Ruiz Aula 16</p> <p align="center">101442 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Francés (Irene Rodríguez, Goedele de Sterck) Aula 7</p>	<p align="center">101448 Introducción a la Interpretación Simult. 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 5 (Nadia Martín) Laboratorio 2</p>	<p align="center">101449 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Francés (Elena Palacio) Laboratorio 2</p> <p align="center">101450 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Alemán (Manuel de la Cruz) Laboratorio 1</p>



11:15 13:00					
13:15 15:00		<p>101448 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 3 (María Brander) Laboratorio 2</p> <p>101448 Introducción a la Interpretación Simult. 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 5 (Nadia Martín) Laboratorio 1</p> <p>101441 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Inglés (Profesor por determinar inglés) Aula 13</p>	<p>101449 Introducción a la Interpretación Sim. 1ª Lengua Extr. Francés (Elena Palacio) Laboratorio 1</p>	<p>101448 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 3 (María Brander) Laboratorio 1</p>	

***Introducción a la Interpretación simultánea 1ª Lengua Extranjera Inglés***

- Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre A y CANALES
- Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre CAO y GONZALEZ CABELLO
- Grupo 3: Alumnos con primer apellido entre GONZALEZ QUEDADA y MACUA
- Grupo 4: Alumnos con primer apellido entre MARCO y RODRÍGUEZ COBO
- Grupo 5: Alumnos con primer apellido entre RODRÍGUEZ NAVAS y la Z

**SEXTO CURSO – SEGUNDO CUATRIMESTRE**

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:15 11:00	101463 Seminario de Traducción II 1ª Lengua Extr. Inglés (Rosario Martín y Francesca Placidi) Aula 6	101455 Aspectos Deontológicos de la Traducción y la Interpretación (Elena Palacio, Goedele de Sterck) Aula 2	101465 Seminario de Traducción II 1ª Lengua Extr. Alemán (Belén Santana) Aula 9	101455 Aspectos Deontológicos de la Traducción y la Interpretación (Elena Palacio, Goedele de Sterck) Aula 2	101464 Seminario de Traducción II 1ª Lengua Extr. Francés (Ángela Flores) Aula 13
11:15 13:00	101472 Modalidades de Interpretación (Elena Palacio, Iciar Alonso, Manuel de la Cruz, Daniel Ruiz)  Aula 3 y Laboratorio 1 y 2	101464 Seminario de Traducción II 1ª Lengua Extr. Francés (Ángela Flores) Aula 8		101472 Modalidades de Interpretación (Elena Palacio, Iciar Alonso, Manuel de la Cruz, Daniel Ruiz)  Aula 3 y Laboratorio 1 y 2  101463 Seminario de Traducción II 1ª Lengua Extr. Inglés (Rosario Martín y Francesca Placidi) Aula 6	101465 Seminario de Traducción II 1ª Lengua Extr. Alemán (Belén Santana) Aula 11

**OPTATIVAS SEGUNDO CUATRIMESTRE**

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:15 11:00					
13:15 15:00	<p>104619 Traducción Literaria inglés 1ª o 2ª Lengua Extr. (África Vidal) Aula 7</p> <p>104644 Postedición (José M. Bustos) Informática 3 y aula 15</p>	<p>101483 2ª Lengua Extr. III Inglés (Anna Quinault) Aula 15</p> <p>101484 2ª Lengua Extr. III Francés (Hend Ghidhaoui) Aula 14</p> <p>101485 2ª Lengua Extr. III Alemán (Marian Recio, Iris Holl) Aula 3</p> <p>104648 2ª Lengua Extr. III Japonés (Sayaka Kato) Aula 8</p>	<p>104619 Traducción Literaria inglés 1ª o 2ª Lengua Extr. (África Vidal) Aula 6</p> <p>104644 Postedición (José M. Bustos) Informática 3 y aula 15</p>	<p>101483 2ª Lengua Extr. III Inglés (Anna Quinault) Aula 15</p> <p>101484 2ª Lengua Extr. III Francés (Hend Ghidhaoui) Aula 14</p> <p>101485 2ª Lengua Extr. III Alemán (Marian Recio, Iris Holl) Aula 10</p> <p>104648 2ª Lengua Extr. III Japonés (Sayaka Kato) Aula 8</p>	
15:15 - 16:00		<p>104610 Lengua Francesa para Traducción e Int II (Ana Paula de Oliveira, Candela Salgado, Clement Leparoux) Aula 12</p> <p>101494 Interpretación Simultánea Avanzada (María Brander) Laboratorio 1</p>		<p>104610 Lengua Francesa para Traducción e Int II (Ana Paula de Oliveira, Candela Salgado, Clement Leparoux) Aula 12</p> <p>101494 Interpretación Simultánea Avanzada (María Brander) Laboratorio 1</p>	
16:15 - 17:00	<p>101490 Traducción Audiovisual Inglés (Laura González) Informática 3</p>	<p>104610 Lengua Francesa para Traducción e Int II (Ana Paula de Oliveira, Candela Salgado, Clement Leparoux) Aula 12</p> <p>101494 Interpretación Simultánea Avanzada (María Brander) Laboratorio 1</p>	<p>101490 Trad. Audiovisual Inglés (Laura González) Aula 7</p>	<p>104646 Alemán C Preparatorio 2 (Belén Santana, Susana Schoer, profesor por determinar alemán) Aula 10</p> <p>104610 Lengua Francesa para Traducción e Int II (Ana Paula de Oliveira, Candela Salgado, Clement Leparoux) Aula 12</p>	

16:15 - 17:00		104646 Alemán C Preparatorio 2 (Belén Santana, Susana Schoer, profesor por determinar alemán) Aula 10		101494 Interpretación Simultánea Avanzada (María Brander) Laboratorio 1	
17:15 - 18:00	101490 Traducción Audiovisual Inglés (Laura González) Informática 3  101476 Lengua Portugués IV y su Traducción (Rebeca Hernández e Inés Velázquez) Aula 9	101476 Lengua Portugués IV y su Traducción (Rebeca Hernández e Inés Velázquez) Aula 9  104646 Alemán C Preparatorio 2 (Belén Santana, Susana Schoer, profesor por determinar alemán) Aula 10	101490 Trad. Audiovisual Inglés (Laura González) Aula 7	104646 Alemán C Preparatorio 2 (Belén Santana, Susana Schoer, profesor por determinar alemán) Aula 10	
18:15 - 19:00	104641 Traducción directa I (3ª Lengua Extr.) Italiano (Yolanda Romano, Jorge J. Sánchez, Sara Velázquez) Aula 3	101476 Lengua Portugués IV y su Traducción (Rebeca Hernández e Inés Velázquez) Aula 9  101478 Lengua Italiana II (Sara Velázquez, Francesco Pistoia) Aula 12  101480 Lengua Italiana IV y su Traducción (Sara Velázquez, Francesco Pistoia) Aula 4  104643 Localización II Jesús Torres Informática 2	104641 Traducción directa I (3ª Lengua Extr.) Italiano (Yolanda Romano, Jorge J. Sánchez, Sara Velázquez) Aula 3	101478 Lengua Italiana II (Sara Velázquez, Francesco Pistoia) Aula 12  101480 Lengua Italiana IV y su Traducción (Sara Velázquez, Francesco Pistoia) Aula 4	
19:15 - 20:00	104641 Traducción directa I (3ª Lengua Extr.) Italiano (Yolanda Romano, Jorge J. Sánchez, Sara Velázquez) Aula 3	101478 Lengua Italiana II (Sara Velázquez, Francesco Pistoia) Aula 12  101480 Lengua Italiana IV y su Traducción (Sara Velázquez, Francesco Pistoia) Aula 4	104641 Traducción directa I (3ª Lengua Extr.) Italiano (Yolanda Romano, Jorge J. Sánchez, Sara Velázquez) Aula 3	101478 Lengua Italiana II (Sara Velázquez, Francesco Pistoia) Aula 12  101480 Lengua Italiana IV y su Traducción (Sara Velázquez, Francesco Pistoia) Aula 4	

19:15 - 20:00		104643 Localización II Jesús Torres Informática 2			
---------------------	--	--	--	--	--

- La asignatura *Lengua Alemana B1+* (104616), optativa de segundo cuatrimestre, corresponde a la asignatura del mismo nombre de la Facultad de Filología, con código 102606. El área de Filología Alemana ofrece 15 plazas, que se adjudicarán por riguroso orden de llegada. Se remite a la guía de la Facultad de Filología en relación con su horario y fechas de examen.
- La asignatura Lengua portuguesa II (código 101474), optativa de segundo cuatrimestre, corresponde a la asignatura del mismo nombre con código 102801 del Grado en Estudios Portugueses y Brasileños. Se remite a la guía de la Facultad de Filología en relación con su horario y fechas de examen.